



**СЪВЕТ НА  
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**

Брюксел, 16 март 2010 г. (18.03)  
(OR. en)

7570/10

**LIMITE**

**CO EUR-PREP 10**

**БЕЛЕЖКА**

---

От: Генералния секретариат на Съвета  
До: Корепер / Съвета по общи въпроси  
Относно: *Европейски съвет (25—26 март 2010 г.)*  
– *Проект за заключения*

---

*В съответствие с член 2, параграф 3, буква а) от Процедурния правилник на Съвета, приложено се изпраща на делегациите проектът за заключения, изготвен от председателя на Европейския съвет в тясно сътрудничество с члена на Европейския съвет, представляващ държавата-членка, която изпълнява шестмесечното председателство на Съвета, както и с председателя на Комисията.*

o

o o

## **I. ЕВРОПА 2020: НОВА ЕВРОПЕЙСКА СТРАТЕГИЯ ЗА РАБОТНИ МЕСТА И РАСТЕЖ**

1. През последните две години сме изправени пред най-тежката икономическа криза в световен мащаб от 30-те години на XX век. Тя очерта слабостите на Европа: прекомерна задлъжнялост, бавни темпове на структурен растеж и високи равнища на безработица. Въпреки че икономическото положение се подобрява, възстановяването е все още нестабилно.
2. Структурните реформи, подкрепени от бюджетна консолидация, са от съществено значение за стабилното и устойчиво възстановяване и за съхраняване на устойчивостта на нашите социални модели. Във връзка с това ще бъде важно да се прекратят своевременно извънредните мерки за подпомагане, приети с цел противодействие на кризата. Липсата на действия ще засегне позициите на Европа; застрашени са работните места и благоденствието. Европейският съвет носи отговорност за намирането на решение на тези предизвикателства.
3. ЕС се нуждае от обновена стратегия за работни места и растеж, основана на засилена координация на икономическите политики. В резултат на съобщението на Комисията „Европа 2020 — Стратегия за интелигентен, устойчив и приобщаващ растеж“ и проведените в Съвета обсъждания, Европейският съвет постигна съгласие по основните елементи на тази нова стратегия, чието официално приемане ще бъде през юни.
4. Необходимо е да насочим по-добре усилията си:
  - а) Новата стратегия ще акцентира върху ключовите области, в които е необходимо да се предприемат действия с цел стимулиране на конкурентоспособността и потенциала за растеж на Европа: знания и иновации, по-екологична икономика, високи нива на заетост и социално приобщаване. За тази цел Европейският съвет постигна съгласие по следните водещи цели, които формират нашите общи цели, обуславящи действията на държавите-членки и на ЕС.

*р.т. Водещи цели на ЕС*

- б) В светлината на водещите цели държавите-членки ще определят националните си цели в партньорство с Комисията, отчитайки съответните си изходни позиции и национални условия.
- в) Новата стратегия ще търси също решения на основните трудности, ограничаващи растежа, включително на равнище ЕС във връзка с функционирането на вътрешния пазар и инфраструктурата.
- г) Държавите-членки ще изготвят национални програми за реформи, в които подробно ще бъдат начертани действията, които ще предприемат за изпълнението на новата стратегия, като специално се акцентира върху усилията за постигане на националните цели, както и върху мерките за преодоляване на трудностите пред растежа на национално равнище.
- д) Комисията ще изготви програма на ЕС, в която ще набележи действията, които възнамерява да предприеме на равнище ЕС за изпълнението на стратегията, най-вече чрез водещите инициативи.

5. От ключово значение за успешното изпълнение на стратегията са ефективните механизми за наблюдение:

- а) Въз основа на извършваното от Комисията наблюдение и осъществяваната работа в рамките на Съвета, Европейският съвет ще изготвя ежегодна цялостна оценка на постигнатия напредък в изпълнението на стратегията, както на равнище ЕС, така и на национално равнище. Едновременно ще се извършва преглед на цялостната финансова стабилност и на макроикономическите и структурните постижения, а също и на постиженията във връзка с конкурентоспособността.
- б) Ще бъде укрепена координацията на равнището на еврозоната с цел да се преодолеят предизвикателствата, пред които е изправена тя. До юни 2010 г. Комисията ще представи предложения в тази област, като се позове на новите инструменти за икономическо координиране, формулирани в Договора от Лисабон (член 136).

- в) Европейският съвет ще провежда редовни тематични дебати, посветени на икономическото развитие и на основните елементи на стратегията. През октомври тази година Европейският съвет ще обсъди въпроса за научноизследователската и развойната дейност, по-специално като проучи начини за насърчаване на потенциала на Европа за иновации в контекста на настоящите предизвикателства. В началото на 2011 г. Европейският съвет ще обсъди енергийната политика, включително най-подходящия ѝ принос за прехода към икономика с ниски нива на въглеродни емисии и за по-голяма сигурност на доставките.
- г) Следва да се определят по-синхронизирани времеви рамки на докладването и оценката на различните елементи на новата стратегия, за да се придобие по-цялостна представа за ситуацията. Ще се запази ясното разграничение между инструментите (Пакта за стабилност и растеж и специфичните за всяка страна препоръки в рамките на интегрираните насоки). Целостта на Пакта за стабилност и растеж ще остане ненакърнена, както и специфичната отговорност на Съвета по икономически и финансови въпроси относно надзора на неговото изпълнение.
- д) С оглед укрепване на диалога с държавите-членки и за повишаване на качеството на надзора, ще бъдат изпращани мисии, съставени от експерти от Комисията и от държавите-членки, които да оценяват ситуацията на място.
- е) Надеждното и ефективно наблюдение ще зависи изключително от осигуряването на качествени, коректни и навременни статистически данни от страна на националните статистически служби. Необходимо е да се постигне своевременно съгласие по предложенията на Комисията в тази област.
- ж) Ще се поддържа тясно сътрудничество с Европейския парламент и с други институции на ЕС. Роля ще имат и националните парламенти, социалните партньори, регионите и други заинтересовани участници, с цел по-голяма ангажираност по отношение на стратегията.



6. Необходим е бърз напредък в укрепването на финансовото управление и надзор, както в рамките на ЕС, така и на международни форуми като Г-20, за да се гарантира равнопоставеност в световен мащаб. Особено необходим е напредък по въпроси като капиталови изисквания; важни за системата финансови институции; финансови инструменти за управление на кризи, включително иновативни източници като всеобща такса върху финансовите трансакции; по-голяма прозрачност на пазарите на деривати и обмислянето на конкретни мерки по отношение на суаповете за кредитно неизпълнение, свързани с държавни ценни книжа; и изпълнение на международно съгласувани принципи за бонуси в сектора на финансовите услуги.
7. Това налага постигането на бърз напредък във вътрешен план от страна на ЕС по всички тези въпроси, с което да демонстрира ангажираността си за своевременно и ефективно изпълнение на ангажиментите, поети в рамките на Г-20. По-специално е необходимо работата по новите европейски надзорни споразумения да приключи навреме, за да може Европейският комитет за системен риск и трите европейски надзорни органа да започнат работа в началото на 2011 г.
8. Съветът по икономически и финансови въпроси и Комисията ще докладват по тези въпроси на заседанието на Европейския съвет през юни 2010 г.

## **II. ИЗМЕНЕНИЕ НА КЛИМАТА: ПРЕНАСОЧВАНЕ НА УСИЛИЯТА НИ СЛЕД КОПЕНХАГЕН**

9. В дългосрочен план единственият ефективен начин за постигане на договорената цел за ограничаване на повишаването на средната световна температура до 2 °C в сравнение с предииндустриалните равнища остава сключването на глобално и всеобхватно правно споразумение. В контекста на съобщението на Комисията от 9 март 2010 г. и на заключенията, постигнати от Съвета на 15 и 16 март 2010 г., е необходимо да внесем нова динамика в международния процес на преговори.

10. Следва да се прилага поетапен подход, който да се основава на необвързващото споразумение от Копенхаген:
- а) Като начало, на предстоящите срещи в Бон следва да се определи пътната карта с оглед на постигането на напредък по преговорите. Вниманието следва да бъде насочено към интегрирането на необвързващото споразумение от Копенхаген в различни текстове, свързани с преговорите.
  - б) По време на Шестнадесетата конференция на страните по Рамковата конвенция на ООН по изменение на климата в Канкун следва да се представят конкретни решения, с които процесът на преговори в ООН да се основе на необвързващото споразумение от Копенхаген и да се преодолеят съществуващите пропуски, по-специално по отношение на наблюдението, докладването и проверката.
11. ЕС е готов да поеме своята роля в този процес:
- а) ЕС и държавите-членки ще изпълнят ангажимента си за осигуряване на 2,4 милиарда евро годишно за период от три години за бързо финансиране, паралелно с приноса на други ключови участници и в рамките на изпълнението на всички аспекти на необвързващото споразумение от Копенхаген. Своевременното изпълнение на този ангажимент ще бъде от решаващо значение. ЕС и държавите-членки ще направят предварителна оценка на положението с тези ангажimenti по време на следващата сесия на страните по Рамковата конвенция на ООН по изменение на климата, след това в Канкун ще представят координирани доклади по изпълнението на тези ангажimenti и впоследствие ще продължат да правят това ежегодно.
  - б) ЕС и други развити страни са заявили общ ангажимент да мобилизират 100 милиарда щатски долара годишно до 2020 г., с които да се подпомогне борбата на развиващите се страни с изменението на климата. Необходимо е да се обсъди финансовото участие в дългосрочен план в контекста на предприеманите от страните бенефициери значими и прозрачни действия с оглед на смекчаване на последиците от изменението на климата, както и цялостната равностойност от всеобщото усилие за борба с изменението на климата.

- в) Европейският съвет остава твърдо ангажиран с процеса относно Рамковата конвенция на ООН по изменение на климата. Той подкрепя продължаващите усилия за по-ефективното осъществяване на този процес. Предвид малкото време, което остава до конференцията в Канкун, този процес би могъл да бъде целесъобразно допълнен от обсъждания в други формати и по специфични въпроси.
- г) ЕС ще засили диалога, насочен към трети държави. За целта ще постави на дневен ред въпроса за изменението на климата на всички регионални и двустранни срещи, включително на срещи на върха, както и на други форуми като Г-20. Председателството и Комисията ще започнат активни консултации с други партньори и ще докладват своевременно на Съвета.
- д) Необходимо е да се използват възможностите за сътрудничество, включително с индустриални партньори, в области като екологични технологии, норми и техники за проверка. Следва своевременно да се определят общите интереси с държавите с бързоразвиващи се икономики по въпроси, които биха могли да повлияят в дебата за изменението на климата.



*Европейският съвет назначи г-н Vitor Manuel Ribeiro Constancio за заместник-председател на ЕЦБ.*

*Европейският съвет също така одобри стратегията за вътрешна сигурност.*

**НОВА ЕВРОПЕЙСКА СТРАТЕГИЯ ЗА РАБОТНИ МЕСТА И РАСТЕЖ**

**СЛЕДВАЩИ СЪПКИ**

- а) Като взема предвид водещите цели на ЕС, Комисията ще представи своевременно предложенията си за по-целенасочени интегрирани насоки, включително насоките за заетостта и основните насоки на икономическите политики. Насоките ще бъдат обсъдени от съответните състави на Съвета (Икономически и финансови въпроси и Заетост, социална политика, здравеопазване и потребителски въпроси) с оглед на тяхното приемане на заседанието на Европейския съвет през юни 2010 г. след консултация с Европейския парламент и други институции относно насоките за заетостта.
- б) Комисията е в процес на определяне на основните трудности пред растежа на равнище ЕС; същият процес ще бъде извършен и от държавите-членки на съответното им равнище, в тясно сътрудничество с Комисията. На заседанието на Европейския съвет през юни 2010 г. ще бъде направен преглед на работата по този въпрос, за да може тя да бъде отчетена при изработването на националните програми за реформи.
- в) Водещите цели на ЕС ще бъдат преобразувани в конкретни и обособени цели на национално равнище, които отчитат съответните изходни позиции и национални условия в държавите-членки. Тези национални цели ще бъдат определени от държавите-членки съобразно националните процедури за вземане на решения, в диалог с Комисията, с цел да се осигури съгласуваност с водещите цели на ЕС. Те следва да бъдат обсъдени и от съответните състави на Съвета. Следва да бъдат представени своевременно, с оглед на отчитането им при изработването на националните програми за реформи.
- г) През първата година на новата стратегия държавите-членки ще представят националните си програми за реформи до есента на 2010 г., като набележат подробно действията, които ще предприемат за изпълнението на стратегията. В подкрепа на тези действия следва да се мобилизират всички целесъобразни инструменти на ЕС, включително ЕИБ, като стимули за реформи.

- д) До октомври 2010 г. Комисията ще представи програмата за набелязване на необходимите действия на равнище ЕС с оглед на изпълнението на новата стратегия, най-вече чрез водещите инициативи.
  - е) Съветът ще зададе по-подходящи времеви рамки на процесите с оглед подобряване на цялостната съгласуваност на политическите насоки, предоставяни на държавите-членки.
-